

Programme jeunes chercheuses
et jeunes chercheurs 2005

APPEL A PROJETS DE RECHERCHE

A - FICHE D'IDENTITE DU PROJET

ATTENTION : Cette partie (A) sera à saisir directement sur le site de soumission

N° dossier : :JC05_47273:Morgenstern:Aliyah:

(reprendre la référence qui vous sera attribuée automatiquement par le logiciel de soumission)

Secteur disciplinaire principal) : **Sciences de l'homme et de la société**

Autre secteur disciplinaire facultatif (cf. liste en dernière page de ce dossier) :

Titre du projet (maximum 120 caractères)

Acquisition du langage et Grammaticalisation

Léonard

Mots-clés (la liste des mots-clés sera donnée sur le logiciel de soumission)

linguistique

Responsable du projet :

- M ou Mme : Prénom : **Aliyah**

Nom : **MORGENSTERN**

- Date de naissance : 18 avril 1967

- Emploi actuel : Maître de Conférences à l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines

- Date de nomination dans cet emploi : **1 septembre 2002**

- Section CNU ou CNRS ou Inserm ou équivalent : **CNU 7**

- Téléphone : **08 73 63 36 18**

- Télécopie :

- Adresse électronique : **Aliyah.Morgenstern@ens-lsh.fr**

Laboratoire :

- N° Unité : **UMR 8606**

- Laboratoire ou équipe (nom complet) : **Interactions, Corpus, Apprentissages, Représentations**

- Directeur : **Christian Plantin**

- Adresse complète : ENS-LSH, 15 parvis René Descartes, BP7000 F69342 Lyon Cedex 07

Durée du projet : _ 36 mois

Montant total de l'aide demandée : 198 432 euros

(reporter ici la valeur W de la fiche C)

Estimation (pour information) du coût complet de la demande : 718 986,24

(reporter ici la valeur X de la fiche C)

Résumé du projet (*maximum 3000 caractères*)
(objectifs, résultats attendus, méthodologie)

Le projet Léonard sur la grammaticalisation chez l'enfant est ancré dans les travaux de trois laboratoires CNRS auxquels appartiennent les jeunes chercheuses de notre équipe: un laboratoire principal ICAR (Lyon), et deux laboratoires partenaires SILEX (Lille) et le LEAPLE (Paris).

Ce projet a une dimension pluridisciplinaire et internationale. Nous souhaitons contribuer à l'essor des recherches sur l'acquisition du langage en France, au dialogue entre linguistes, psychologues, médecins et spécialistes de la petite enfance, et à l'affirmation de la place des linguistes français dans ce domaine sur le plan international.

Il s'agira d'étudier l'apparition et le fonctionnement des outils grammaticaux chez l'enfant de douze mois à trois ans, que l'on pourra comparer à leur fonctionnement en langue adulte avec les linguistes spécialistes de morpho-syntaxe des trois laboratoires. Nous chercherons à établir l'ordre d'apparition des outils grammaticaux et leur lien avec les conduites linguistiques de l'enfant (explication, demande, récit...).

Il n'existe à ce jour aucune base de données française, partagée par une communauté de chercheurs, qui contienne des corpus de dialogues adulte/enfant. Nous voudrions collecter, informatiser et analyser un corpus conséquent constitué de suivis longitudinaux d'enfants parlant le français et la langue des signes françaises, recueillis en milieu naturel. Ils seront intégrés à la base de données CLAPI du laboratoire ICAR et seront ensuite mis sous forme CHAT pour la base de données CHILDES.

Nos analyses qualitatives privilégieront le contexte verbal et non verbal (intonation et posturo-mimo-gestuel). L'analyse des énoncés de l'enfant se fera en tenant compte de leur inscription dans le dialogue et du travail interprétatif de l'adulte. Chaque suivi longitudinal sera analysé en binôme: le chercheur qui a filmé l'enfant et qui a pu construire une relation particulière avec lui et sa famille, et un chercheur qui ne connaît pas du tout l'enfant.

Les résultats obtenus sur le français et la langue des signes seront mis en regard avec des analyses de données en anglais, en allemand et en italien. Des comparaisons seront ensuite menées avec des corpus d'enfants présentant des troubles du langage et des corpus d'adultes ou d'enfants apprenant une langue 2, que les membres de notre équipe recueilleront en milieu naturel en Angleterre et en France. Nous voulons ainsi partager avec nos collègues orthophonistes, psychologues cliniciens, instituteurs spécialisés, médecins, des repères sur l'ordre d'apparition et les emplois des outils grammaticaux chez l'enfant tout en insistant bien sur le respect du cheminement particulier de chaque enfant et de son appropriation propre du langage.

Ce travail inspiré par le dynamisme de la psycholinguistique au niveau international, permettra de présenter la spécificité des approches de linguistes français au travers de colloques et de publications reconnus par la communauté internationale.

Abstract (*Not exceed 3000 car.*)
(objectives, expected results, methodology)

The project named "Leonard" on language acquisition and grammaticalization is rooted in the three CNRS laboratories to which the "young" researchers of our team belong. ICAR (Lyon) the main laboratory; SILEX (Lille) and LEAPLE (Paris) the two partners.

This project has both a multidisciplinary and an international dimension. We wish to contribute to the expansion of research on language acquisition in France, to enhance the dialogue between linguists, psychologists, physicians, speech therapists, and to reinforce the position of French linguists on the international level.

Our aim is to study the appearance and development of grammatical tools used by children between one and three years old, which we will compare to the use of the same tools in adult speech, thanks to our collaboration with experienced researchers in our three laboratories. We will try to establish the order in which these markers appear and their link to the pragmatic context (requests, narratives, explanations...).

At this date, there is no database in France, shared by a community of scientists, that includes children's data and particularly dialogues between children and adults in their natural environment. We are planning to collect, computerize and analyze several longitudinal follow-ups of children speaking French and French Sign Language. This data will be integrated in ICAR's database named CLAPI but will also be formatted for the CHILDES database later on.

We will use the verbal and non verbal context (intonation, mimics and gestures) in order to conduct qualitative analyses. The children's verbal productions will be analyzed in relation to the adults' role in the dialogue and their interpretation of their children's utterances. Each corpus will be analyzed both by the researcher who will have collected the data and who will have built a relationship with the child and his or her family, and a researcher who doesn't personally know the child.

Our results concerning our data in French and in French Sign Language will be checked by using English, German and Italian data in CHILDES, thanks to the German, Italian and English speaking researchers in our team. Comparisons will be made with data of dysphasic children and data of children and adults learning a second language, collected by our team as well, both in France and in England. We want to establish various landmarks in the order of appearance and the use of grammatical tools, and share them with teachers, speech therapists, physicians who might need them in their work with children. But we also want to insist on the importance of respecting each child's individual appropriation of language.

This project, greatly inspired by the dynamism of psycholinguistics on the international level, will enable us to present the specificity of our approach as young French linguists thanks to oral communications in international conferences and recognized publications.

Programme jeunes chercheuses et jeunes chercheurs 2005

Participants au projet

L'équipe proposée devra être composée majoritairement de jeunes chercheuses et de jeunes chercheurs titulaires d'un emploi permanent, nommément identifiés pour lesquels l'implication dans le projet devra représenter une partie importante de leur activité de recherche ; cette implication devra être majeure, voire exclusive, en ce qui concerne le ou la responsable du projet. Pour les enseignants-chercheurs, il s'agit du pourcentage de leur temps de recherche. *Indiquez en premier le nom du responsable du projet.*

Nom	Prénom	Laboratoire ou équipe de rattachement	Emploi actuel	Date de nomination dans le poste	Age au 1/1/05	% du temps de recherche consacré au projet
MORGENSTERN	Aliyah	ICAR (UMR 5191)	MCF	01-09-2002	37	90 %
PRAK-DERRINGTON	Emmanuelle	ICAR (UMR 5191)	MCF	01-09-2000	38	30%
MATHIOT	Emmanuelle	SILEX (UMR 8528)	MCF	1-09-1997	38	50%
BENAZZO	Sandra	SILEX (UMR 8528)	MCF	1-09-2002	37	15 %
LEROY	Marie	LEAPLE (UMR 8606)	MCF	1-09-2002	30	50 %
SEKALI	Martine	LEAPLE (UMR 8606)	MCF	1-09-1992	42	30 %

Pour chacun des membres de l'équipe fournir une biographie **d'une page maximum** qui comportera :

A/ Nom, prénom, âge, doctorat, stage post-doctoral, situation actuelle

B/ Autres expériences professionnelles

C/ Liste des 5 publications (ou brevets) les plus significatives des cinq dernières années

D/ Prix, distinctions

Aliyah Morgenstern

38 ans

ICAR UMR 51 91

Maître de Conférences: Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines

Diplômes, Titres et Concours

- 1995 DOCTORAT NOUVEAU REGIME EN SCIENCES DU LANGAGE
L'enfant apprenti-énonciateur. L'auto-désignation chez l'enfant en français, en anglais et en langue des signes française.
soutenu le 16/12/95 à la Sorbonne sous la direction de Laurent Danon-Boileau.
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.
- 1993 LAUREATE DE LA FONDATION DE FRANCE
Pour le projet de recherche sur l'auto-désignation chez les enfants sourds et entendants
- 1991 CERTIFICATE OF DISTINCTION IN TEACHING. Université de Harvard (E-U)
- 1989 AGREGATION D'ANGLAIS, Option linguistique
- 1986 ADMISSION A L' ENS DE FONTENAY-SAINT CLOUD

Emploi actuel

Depuis MAITRE DE CONFERENCES: ENS-LSH
2002 Linguistique anglaise et linguistique générale (Licence, Master, agrégation)
Séminaires en acquisition du langage

Autres activités professionnelles

Membre du comité de lecture de Faits de langues (Ophrys) et de CNRS éditions. Formation de professionnels sur le langage de l'enfant (puéricultrices, psychothérapeutes, professeurs des écoles, professeurs du secondaire).

Traduction de livres en anglais pour enfants (Ecole des loisirs). Interprétariat.

Quelques publications récentes en relation avec le projet

Leroy M., Morgenstern A. (2005) "Reduplication before two years old". Hurch, Bernhard (ed.) *Studies on Reduplication*. Berlin: Mouton de Gruyter. p.478-494.

Morgenstern A. Brigaudiot M. (2004) "L'altérité dans l'identité: quand l'enfant parle de lui à la deuxième personne". *Identité(s)*, Troisièmes Journées Scientifiques de la MSHS, Poitiers, 23, 24 et 25 janvier 2002; Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Poitiers. Presses Universitaires de Rennes. P.183-193.

Morgenstern A., Preneron C. (2004). "La justification dans la négociation parent-enfant. *La médiation*. Presses Universitaires de Rouen. P.329-339.

Morgenstern A. (2003) "Le langage de l'enfant est-il linguistiquement correct?", *Correct, incorrect en linguistique anglaise*, CIREC Travaux 113. Numéro dirigé par Claude Delmas. Publications de l'Université de St Etienne. p. 111-128.

Morgenstern A. (2003) " L'apprenti-sujet ", *Faits de langue, Le sujet*. Numéro dirigé par Jean-Marie Merle. Ophrys. p.307-318.

Emmanuelle Prak-Derrington

38 ans
ICAR UMR 5191
Maître de Conférences
Ens-Ish (Lyon)

Diplômes, Titres et Concours

- 1997 DOCTORAT NOUVEAU REGIME EN SCIENCES DU LANGAGE
Les jeux du Je avec le temps. Une étude des rapports entre première personne et temps verbaux dans le roman sous la direction Marie-Hélène Pérennec
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.
- 1991 Agrégation d'Allemand.

Emploi actuel

Depuis 2000 MAITRE DE CONFERENCES Ens-Ish
Linguistique allemande, analyse textuelle (licence, Master, Agrégation)

Emploi antérieur

1998-2000 MAITRE DE CONFERENCES Université de St Etienne
Linguistique allemande, analyse de corpus (DEUG, licence)

Publications récentes

PRAK-DERRINGTON, E. (2005) "Vom Schreiben in der Ich-Form, oder über die Kunst, seinen Leser zu duzen. Zur Kommunikationssteuerung durch Pronomina und Tempora": http://langues.univ-lyon2.fr/article.php3?id_article=531

PRAK-DERRINGTON, E. (2004), "La fausse simplicité du discours direct dans le dialogue romanesque : fonctions de la parole alternée", *Dialogues. Etudes réunies par J. Ch. Margotton en hommage au Professeur René Girard, Cahiers d'Etudes Germaniques*, 2004/2, n° 47, 19-32

PRAK-DERRINGTON, E. (2002), "De l'usage du discours indirect dans la nouvelle *Die Marquise von O...* de Kleist", *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, 2002/2, 211-232.

PRAK-DERRINGTON, E. (1999), "Wer spricht? Über Tempora, Pronomina und Grenzverwischungen in Christa Wolfs *Kein Ort Nirgends*", *Cahiers d'Etudes germaniques*, 1999/2- n°37, 173-184.

Emmanuelle Mathiot

38 ans
SILEX UMR 8528
Maître de Conférences
Université Lille 3

Diplômes, Titres et Concours

- 1996 DOCTORAT NOUVEAU REGIME EN SCIENCES DU LANGAGE
Affects et langage: répétition et changement dans le discours d'un enfant pré-
psychotique.
soutenu à la Sorbonne Nouvelle sous la direction de Laurent Danon-Boileau.
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.
- 1990 AGREGATION D'ANGLAIS, Option linguistique
- 1986 ADMISSION A L' ENS DE FONTENAY-SAINT CLOUD

Emploi actuel

Depuis MAITRE DE CONFERENCES: Université Lille 3.
1997 Linguistique anglaise et traduction (DEUG, Licence, Master)

Autres activités professionnelles

Enseignements à l'IUFM Pas de Calais.
Rédaction de manuels de grammaire.

Quelques publications récentes

Mathiot E. (2004) "Multimodal communication in the teaching of English to French nursery school children. A point of view on teacher training". In *Proceedings of the international conference on Child Language, World*, février 2004, Nitra (République Slovaque). Publication sous forme de CD-Rom par l'université UKF (Univerzita Konstantina Filozofa v Nitre)

Mathiot E, Rivens-Mompean A. (2004). *Suffit-il de parler pour apprendre ? "Faire" de l'anglais en grande section de maternelle*. In : Faut-il parler pour apprendre ? Dialogues, verbalisation et apprentissages en situation de travail à l'école : acquis et questions vives. Colloque de mars 2004, Arras. Publication sur CD-Rom.

S. Casalis, E. Mathiot, A.S. Bécavin, et P. Colé, (2003) "Conscience morphologique chez des apprentis lecteurs tout-venant et en difficultés", in Fradin B. *et al.* (dir.), *Silexicales* n°3, "Les unités morphologiques", Actes du 3^e Forum de morphologie de Villeneuve d'Ascq, 19-21 septembre 2002, pp. 57-66.

Sandra Benazzo

37 ans
SILEX UMR 8528
Maître de Conférences
Université Lille 3

Diplômes, Titres et Concours

- 2000 DOCTORAT NOUVEAU REGIME EN SCIENCES DU LANGAGE
L'acquisition de particules de portée en français, anglais et allemand L2. Etudes longitudinales comparées, sous la direction du Prof. Clive Perdue (Université Paris VIII) et la co-direction du Prof. Norbert Dittmar (Freie Universität Berlin) soutenue à l'université de Paris 8.
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.
- 2000 Abilitazione pour l'enseignement de langue et littérature française au lycée (titre italien équivalent à l'agrégation).

Emploi actuel

Depuis MAITRE DE CONFERENCES: Université lille 3
2002 Linguistique et Français Langue Etrangère (DEUG, Licence, Master)

Autres expériences professionnelles

- 2001-02 Chercheur contractuel dans le cadre d'une bourse d'études postdoctorales du CNRS, affectée au Laboratoire *Dynamique du Langage* de Lyon (directeur : Prof. Jean-Marie Hombert).
- 2000-01 Collaboratrice scientifique au dép. de Langues Romanes, Université de la Sarre (RFA). Poste à mi-temps impliquant des activités de recherche, d'enseignement et de support dans la gestion du département.

Publications récentes

- Benazzo, S. (2004) L'expression de la causalité dans le discours narratif en français L1 et L2, *Langages* 155, p.33-51
- Benazzo, S. Dimroth, C., Perdue, C. & Watorek, M. (2004) Le rôle des particules additives dans la construction de la cohésion discursive en langue maternelle et en langue étrangère, *Langages* 155, pp. 76-105.
- Benazzo, S. (2003) "The interaction between verb morphology and temporal adverbs of contrast. A longitudinal study in French, English and German L2". In: Dimroth C. et M. Starren (éds.) *Information structure, linguistic structure and the dynamics of language acquisition*, Amsterdam, Benjamins, pp. 187-210.
- Benazzo, S. Perdue, C. & Giuliano, P. (2002) "When finiteness gets marked: the relation between morphosyntactic development and use of scopal items in adult language acquisition", *Linguistics* 40 (4) pp. 849-890.
- Benazzo, S. (2002) "Communicative potential vs. structural constraints: explanatory factors for the acquisition of scope particles", *Eurosla Yearbook 2*, Amsterdam, Benjamins, pp. 187-204.

Marie Leroy

30 ans
LEAPLE UMR 8606
Maître de Conférences
Université Paris V

Diplômes, Titres et Concours

2001 DOCTORAT NOUVEAU REGIME EN SCIENCES DU LANGAGE
" Mise en place et développement de l'intonation et de la mimo-gestualité chez l'enfant entre 0 ; 2 et 1 ; 10 soutenu à la Sorbonne Nouvelle, sous la direction de Mary-Annick Morel.
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.

Emploi actuel

Depuis MAITRE DE CONFERENCES: Université Paris V
2002 Linguistique générale (DEUG, Licence, Master)
Acquisition et pathologie du langage (DEUG)

Publications récentes en relation avec le projet

Leroy M., Morgenstern A. (2005) "Reduplication before two years old". Hurch, Bernhard (ed.) *Studies on Reduplication*. Berlin: Mouton de Gruyter. p.478-494.

Leroy M., Morgenstern A. (2004) " La reduplication chez l'enfant avant 2 ans : du formatage à la valeur ", Actes de la 1^{ère} journée d'Etudes du LEAPLE " qu'est-ce que qu'analyser une évolution ? ", CNRS-LEAPLE, pp.45-57

Danon-Boileau M., Morel M.-A., Philippe A., Leroy M., Bourrat M.-M., Chillet-Krauss J. (2004) " Observation du bain d'un enfant autiste ", Grasset, *Le Carnet Psy*, n°86, pp.24-26

Lebaupin A., Leroy M. (2002) " Transcription des indices segmentaux, suprasegmentaux et posturo-mimo-gestuels chez le jeune enfant ", *Parole*, n°22-23-24, pp.231-243

L. Danon-Boileau, Leroy M., M.-A. Morel, A. Philippe (2002) " Symptômes précoces : la part du linguiste ", *Le Carnet Psy*, n°76, novembre 2002.

Martine Sekali

42 ans
LEAPLE UMR 8606
Maître de Conférences
Université Paris 10

Diplômes, Titres et Concours

- 1991 DOCTORAT NOUVEAU REGIME LINGUISTIQUE ANGLAISE
Connexion inter-énoncés et structuration des relations temporelles et argumentatives en anglais contemporain."
soutenu à la Sorbonne Nouvelle sous la direction de Laurent Danon-Boileau.
Mention Très Honorable avec Félicitations à l'Unanimité.
- 1986 AGREGATION D'ANGLAIS, Option linguistique
- 1983 ADMISSION A L' ENS DE FONTENAY-SAINT CLOUD

Emploi actuel

Depuis MAITRE DE CONFERENCES Université Paris 10.
1992 Linguistique anglaise (Licence, Master, agrégation)

Autres activités professionnelles

Rédaction de manuels de grammaire.

Publications significatives pour le projet

Sekali M, Morgenstern A. (A paraître 2006) " I m'énève paque i m'énève. Spécificité de l'explication verbale chez l'enfant entre 2 et 3 ans : une articulation modale. " En collaboration avec Martine Sekali. Actes du Colloque université paris V *L'explication : enjeux cognitifs et communicationnels*.

Sekali M., Morgenstern A. (1999) "Processus de clarification de la référence dans le dialogue adulte-enfant", *Travaux du CERLICO , La Référence*, II. p. 313-333.

Sekali M., Morgenstern A. (1997) "L'acquisition des premières prépositions chez un enfant francophone" *Faits de Langues* n°9, . *La préposition: une catégorie accessoire?* Ophrys. p. 201-211.

Coordonnées des chercheuses

Aliyah Morgenstern (ICAR)

12 rue Saint Fiacre -

75002 Paris -

Aliyah.Morgenstern@ens-lsh.fr -

08 73 63 36 18

Emmanuelle PRAK-DERRINGTON (ICAR)

17 bd de l'Europe 69600 Oullins

eprakderrington@ens-lsh.fr

04 78 51 72 07

Emmanuelle Mathiot (SILEX)

159, rue Louis Montois,

59790 Ronchin -

mathiot@univ-lille3.fr

03 20 97 76 63

Sandra Benazzo (SILEX)

31 r Buisson St Louis 75010 PARIS

sandra.benazzo@univ-lille3.fr

01 42 02 26 91

Marie Leroy (LEAPLE)

3, rue des Grattignis

91150 Brières-les-scellés

marie.e.leroy@wanadoo.fr

01 69 92 89 14

Martine Sekali (LEAPLE)

19 villa des tulipes

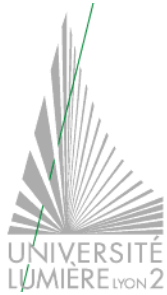
75018 Paris

Martine.Sekali@u-paris10.fr

01 42 59 43 62

Signature du responsable du projet :

Aliyah MORGENSTERN



Christian PLANTIN,
Directeur de l'UMR 5191 ICAR
CNRS & Université Lumière Lyon 2
5, avenue Pierre Mendès-France
69676 BRON Cedex
Téléphone : 04 78 77 43 93
Télécopie 04 78 77 44 09
plantin@univ-lyon2.fr



Interactions, **C**orpus **A**pprentissages **R**éprésentations

ANR jeune chercheuses et jeunes chercheurs 2005

Mme Aliyah MORGENSTERN présente un projet "Jeunes chercheuses" intitulé :
"Léonard : Acquisition du langage et grammaticalisation".

- L'UMR ICAR est spécialisée dans l'étude des interactions ordinaires non provoquées. Le laboratoire a constitué une base de données numériques de Corpus de Langue Parlée en Interaction. Il définit une méthodologie pour la prise de données de ce type, leur intégration à la base, leur mise à disposition de la communauté des chercheurs (dans la limite de la législation en vigueur). Des outils informatiques facilitant l'exploitation de ces corpus sont également disponibles ou en cours de développement. L'enrichissement de cette base et le développement des recherches qu'elle permet est un objectif majeur du laboratoire. Le projet "Léonard" s'intègre parfaitement dans ces deux objectifs.

- Le projet "Léonard" se propose de recueillir environ 60h d'interactions adultes-enfants (de 1 an à 3 ans), de les transcrire, de les numériser et de les intégrer à la base CLAPI, afin de permettre leur exploitation informatique.

Alors que de telles données sont disponibles pour d'autres grandes langues de communication, un tel projet est inédit en français. Il s'agira du premier recueil de ce type disponible en français. Le service rendu à la communauté des chercheurs est donc considérable. En outre, il est prévu de recueillir et d'informatiser un corpus de langues des signes parents-enfants sourds (20h).

L'étude qualitative menée sur ces corpus porte sur la grammaticalisation. S'il existe quelques études portant sur les outils grammaticaux en français, l'originalité de la présente entreprise tient à la prise en considération de phénomènes morpho-syntaxiques et sémantiques, ainsi qu'à l'articulation de ces deux niveaux.

Cette originalité tient en outre à la prise en compte systématique du contexte verbal et non verbal, rendu possible par l'existence de données vidéo. Les analyses proposées seront donc vérifiables et pourront être librement confrontées aux données primaires.

En outre, du point de vue méthodologique, une innovation importante tient à la décision de faire travailler les chercheurs en binôme, le chercheur ayant pris les données et un chercheur étranger à la situation de recueil. Cette procédure permettra d'éviter un certain nombre de biais liés à la participation directe à l'événement pris pour objet d'étude.

- Le projet est dirigé par Aliyah Morgenstern, Maître de Conférence à l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines, qui est une des meilleures expertes des interactions enfants/adultes. Pour ce projet, elle a constitué une équipe de chercheurs de premier plan en acquisition, pathologie, syntaxe et sémantique. En outre, elle a su délimiter sa recherche en la focalisant sur les types de prédications, qui ne sont pas en nombre infini pour le type de population considérée.

- L'UMR met à la disposition du projet son infrastructure matérielle, une aide informatique, une formation aux techniques vidéo pour l'étude des interactions, les savoirs et les possibilités matérialisées dans la plate-forme CLAPI et en outre la possibilité de bénéficier de l'expérience de chercheurs spécialisés dans l'étude des interactions ordinaires.

Programme jeunes chercheuses et jeunes chercheurs 2005

B - Description du projet

N° dossier : :JC05_47273:Morgenstern:Aliyah:

Acronyme ou titre court du projet : Léonard
--

B-1 – Equipe : (*1 page maximum en arial 11, simple interligne*)

Responsable du projet: Aliyah Morgenstern (Icar, MC ens-Ish)

Chercheurs principaux: Emmanuelle Prak-Derrington (Icar, MC ens-Ish), Emmanuelle Mathiot (Silex, MC Lille 3), Sandra Benazzo (Silex, MC Lille 3), Marie Leroy (Leaple, MC Paris 5), Martine Sekali (LeapleM.C. Paris 10).

Chercheurs associés: Virginia Picchi (Psychothérapeute, Centre Alfred Binet, Paris), Karine Ostrowski (Neurologue, Praticien Hospitalier, Lyon)

Etudiants en Master et thèse: Caroline Rossi, Caroline Shimanek , Saddour Ines, Ganthous Nada

Un ingénieur de recherche (plusieurs personnes sont pressenties)

Emmanuelle Mathiot, Aliyah Morgenstern et Martine Sekali se sont rencontrées à l'Ecole Normale Supérieure de Fontenay Saint Cloud en 1988 et ont continuellement travaillé ensemble pour préparer l'agrégation, puis leur thèse. Dès 1992, elles ont fait partie du groupe TELOS constitué de doctorants en linguistique qui se réunissaient une fois par mois afin de présenter les problématiques des thèses en cours. Ce groupe a publié deux numéros de revue. Elles ont ensuite créé le groupe de recherche LALA en 1994 en acquisition et pathologie du langage. Ce groupe constitué d'étudiants, de maîtres de conférences, de professeurs d'université mais aussi de professeurs des écoles, d'orthophonistes et de psychothérapeutes, se réunissait une fois par mois et travaillait sur différentes problématiques. Marie Leroy y est entrée en 1999 et une collaboration a commencé entre les quatre chercheuses au delà de leur appartenance à des laboratoires de recherche différents, en raison de leur histoire commune, de leur complicité et de leur passion pour le domaine de l'acquisition du langage. Aliyah Morgenstern a publié plusieurs articles avec Marie Leroy et Martine Sekali. Emmanuelle Mathiot et Aliyah Morgenstern travaillent ensemble sur les verbes de perception chez l'enfant.

Emmanuelle Prak-Derrington travaille sur les relations entre temps et personne et ses thématiques de recherche sont donc en lien avec celles d'Aliyah Morgenstern. Elles espèrent construire une collaboration fructueuse entre la la section d'anglais et la section d'allemand à l'ens-Ish. Sandra Benazzo apportera à l'équipe ses compétences dans le domaine de la grammaticalisation en L2.

Il s'agit donc de constituer un véritable "laboratoire de jeunes chercheuses" afin de travailler ensemble dans de meilleures conditions matérielles, d'accueillir et conseiller les étudiants, d'organiser des séminaires et journées d'étude, de collaborer à des articles et participer de manière plus active à des colloques internationaux, profitant du fait que trois d'entre elles sont agrégées d'anglais. L'appel d'offre de l'ANR leur donne enfin la possibilité de monter un véritable projet de recherche et de consolider leur collaboration.

Virginia Picchi, américaine, a un PHD de psychologie de l'enfant et est psychothérapeute au centre Alfred Binet (Paris). Elle a également participé aux travaux du groupe LALA. Karine Ostrowski, neurologue, est praticien hospitalier à l'hôpital de Lyon et s'intéresse de près aux enfants présentant des troubles du langage.

Caroline Rossi, Caroline Shimanek participeraient au projet de manière très active, en particulier au niveau de la transcription et de l'analyse des données. Ines Saddour et Nada Ganthous apporteront leur compétence sur les situations d'apprentissage en langue 2.

Un ingénieur de recherche qui a déjà travaillé plusieurs années dans le laboratoire ICAR s'occupera de l'informatisation des corpus et de leur mise en conformité avec la base de données CLAPI de ICAR. Il aidera également les chercheurs dans leurs analyses et participera à tous les travaux de l'équipe.

Acquisition du langage et grammaticalisation

L'objet de ce projet est de montrer l'importance du domaine de l'acquisition du langage pour les sciences du langage à travers une exploration de la notion de "grammaticalisation".

Cette recherche s'appuiera sur:

- Une analyse fine des premiers emplois de marqueurs grammaticaux dans des corpus longitudinaux en milieu naturel d'enfants sourds et entendants âgés de 12 mois à 3 ans.
- Un historique de la recherche sur corpus en acquisition du langage
- Une comparaison entre le processus de grammaticalisation et la "grammaticalisation" du langage de l'enfant.

Chaque thème étudié sera mis en regard avec des problématiques en langue adulte.

Les langues principalement étudiées seront le français, l'anglais, la langue des signes française et l'allemand.

Ce projet de recherche ne peut se faire dans l'isolement. Nous souhaitons créer une petite équipe de recherche dynamique, motivée, spécialisée dans l'acquisition du langage, équipée avec des moyens technologiques de pointe pour la collecte, la transcription et l'informatisation des données. Nous avons construit notre culture dans le domaine en travaillant ensemble, pour la plupart d'entre nous, depuis nos premières années dans le supérieur et nous voudrions profiter de nos connaissances partagées, de notre complicité et échanger ce que nous avons acquis dans nos différents laboratoires de recherche.

Nous voudrions organiser des séminaires de recherche et des journées d'études afin de confronter nos hypothèses aux analyses de chercheurs travaillant dans d'autres domaines (histoire des théories linguistiques, diachronie, psycholinguistique, pathologie du langage, analyse du langage oral spontané chez l'adulte...). Il est également important de présenter nos travaux aux étudiants de troisième cycle de nos différentes universités et aux élèves de l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines afin de créer des liens entre notre enseignement et notre recherche.

Nous souhaiterions pouvoir communiquer plus souvent dans des colloques internationaux, nous sommes en effet privilégiées par notre maîtrise de l'anglais. Depuis dix ans, nous n'avons pu répondre qu'à très peu d'appels à propositions au niveau international en raison d'un manque de moyens financiers pour les frais de mission. Nous consacrerons donc une partie du budget à la présentation au niveau international de nos résultats.

CONTEXTE INTERNATIONAL

Si la grammaire générative a très tôt donné une part centrale à l'acquisition du langage dans ses apports théoriques (Chomsky 1965, 1972), ce n'est pas le cas d'autres approches en linguistique. L'acquisition du langage est devenue un domaine scientifique de pointe essentiellement réservé aux psychologues qui, suivant une nouvelle approche développée par Brown (1958, 1973) et prenant en compte le contexte social de l'acquisition et les pré-requis cognitifs, étudient directement des données recueillies soit en contexte naturel soit en laboratoire grâce à des protocoles expérimentaux. Ces travaux ont énormément apporté à notre connaissance sur le langage de l'enfant.

Cependant, un linguiste peut contribuer d'une manière différente au domaine en utilisant une autre méthodologie fondée sur une analyse linguistique qualitative, contextuelle et approfondie des données longitudinales et en prenant en compte l'intonation et le mimo-posturo-gestuel. Dans cette approche, une grande importance est accordée à la situation dialogique et donc au langage adressé à l'enfant ainsi qu'à l'étayage de l'adulte (François et al. 1977).

Nous espérons pouvoir participer à l'essor de la discipline et au dialogue entre psychologues et linguistes, monde francophone et monde anglophone, grâce à notre connaissance des travaux anglo-saxons et nos contacts d'une part, à notre ancrage dans des laboratoires de recherche français avec leur méthodologie propre d'autre part.

Les trois laboratoires partenaires du projet portent une attention particulière aux analyses de corpus et nous voudrions nous inscrire dans cette démarche.

INSCRIPTION DANS LES LABORATOIRES

ICAR UMR 5191

Ce laboratoire s'attache depuis quelques années à décrire et analyser des données de français parlé et a construit une véritable expertise dans le domaine de la collecte, l'archivage, la numérisation et la représentation sous forme multimédiale de la parole orale en interaction. Nous souhaiterions nous inscrire dans le projet global du laboratoire avec des données particulière que nous apporterions à la base de données CLAPI: les films vidéos et les transcriptions de dialogues adultes/enfants filmés en milieu naturel. Il n'existe aucune base de données française susceptible de faire l'objet d'interrogations ou de traitements informatisés contenant des suivis longitudinaux d'enfants. La base de donnée la plus importante au niveau internationale est CHILDES. Tout en collaborant à cette base de données internationale, il nous paraît important de développer un codage spécifique des données intégrant notamment l'intonation et le posturo-mimo-gestuel. Il est particulièrement intéressant pour nous de pouvoir soumettre notre corpus à des procédures d'alignement du signal audio/audiovisuel avec la transcription.

Au niveau des problématiques, l'équipe en sémantique formelle développe une théorisation intéressante en particulier sur les déterminants et les connecteurs. Il serait passionnant de confronter ces analyses à des corpus d'enfants, aux premiers emplois de ces marqueurs grammaticaux et à leur développement. Par ailleurs, l'un des thèmes de recherche d'ICAR est l'argumentation et nous avons commencé un travail de recherche sur l'argumentation chez le jeune enfant que nous avons exposé lors d'une journée d'étude organisée par ICAR à l'Ens-Ish (à paraître).

LES LABORATOIRES PARTENAIRES

SILEX UMR 8528

Ce laboratoire travaille en particulier sur les bases sémantiques de la catégorisation syntaxique. Il nous paraît très important d'analyser nos données de dialogues adultes/enfants en essayant de comprendre comment l'enfant entre dans la syntaxe et s'il s'appuie sur la sémantique. Afin de poursuivre les travaux du laboratoire sur l'interface entre structures argumentales des prédicats et réalisations syntaxiques, nous travaillerons sur les différents types de prédicats qui apparaissent progressivement dans nos données. Nous regarderons en particulier la différence entre verbes de perception/verbes de pensée et verbes d'action, à la fois au niveau de leurs arguments que de l'utilisation de la première, de la deuxième ou de la troisième personne.

Par ailleurs, un nouvel axe de recherche du laboratoire concerne la grammaticalisation dans l'acquisition de la langue 2 et il sera intéressant de comparer les analyses. En effet, l'apprenant adulte, contrairement à l'enfant qui apprend sa langue maternelle, atteint rarement la "cible", c'est à dire une maîtrise des structures grammaticales et discursives en langue 2 comparable à celle des locuteurs natifs.. Il s'agit donc d'étudier à quel stade de grammaticalisation les apprenants de langue 2 parviennent, selon les contextes d'acquisition, et si leur développement présente des similarités par rapport à celui des enfants dans leur langue maternelle.

LEAPLE UMR 8606

Le LEAPLE est en profonde mutation et devra créer des collaborations avec d'autres laboratoires CNRS dans les deux ans à venir; la recherche "Léonard" pourrait s'inscrire dans cette politique. Au sein du LEAPLE, plusieurs projets de recherche sont centrés sur l'acquisition et la pathologie du langage et en particulier sur les débuts de la grammaire chez l'enfant. Nous souhaitons continuer le dialogue avec ces chercheurs avec lesquels nous travaillons depuis nos débuts et profiter de leur expérience tout en créant une méthodologie qui nous serait propre grâce aux avancées de la technologie et à la collaboration avec ICAR et SILEX. Nous insisterons sur l'analyse à la fois des productions linguistiques, du posturo-mimo gestuel et de l'intonation. Aussi avons nous pris le parti de commencer la constitution du corpus dès l'apparition des premiers mots (vers 12 mois). En effet, bien avant l'apparition des premiers morphèmes fonctionnels, il est possible de parler de mise en place de la grammaire à partir du moment où l'enfant peut adopter deux points de vue différents sur un même objet et les traduire linguistiquement en faisant varier l'intonation sur une même unité linguistique (par exemple "maman" avec intonation montante, avec une fonction d'appel, et "maman" avec une intonation descendante pour désigner sa mère sur une photographie), ce qui se met en place progressivement au cours de la deuxième année.

HISTORIQUE DU TRAVAIL SUR CORPUS EN ACQUISITION

Afin de montrer les liens entre linguistique générale et acquisition du langage, il nous paraît utile de faire un historique du travail sur corpus en acquisition. L'acquisition du langage, est en effet un domaine dans lequel on a vite compris la nécessité de travailler sur corpus.

De nos jours, on travaille à partir de corpus longitudinaux enregistrés ou filmés puis transcrits et même informatisés, mais les premiers corpus ont été des journaux. En effet, à partir de 1850, des chercheurs tiennent des journaux sur leurs enfants au jour le jour ou prennent des notes quand un phénomène apparaît, se répète, revient ou disparaît. (Preyer 1882, Stern & Stern 1928, Sully 1896, Taine 1870...). L'intérêt de ces journaux réside dans le fait que le parent connaît bien son enfant qu'il suit quotidiennement et peut justement noter les "faits particuliers et intéressants" comme le formule Grammont.

L'histoire de la recherche montre que quand on passe d'un souci très général avec des enjeux scientifiques très larges à la fois d'ordre philosophique, linguistique, psychologique, naturaliste, à des problématiques plus précises qui font appel à des données plus détaillées, d'autres formes de recueils de données que les journaux deviennent nécessaires afin de pouvoir affiner les observations à l'aide d'une part

- d'une quantification des phénomènes, par exemple, si l'on observe plusieurs formes d'auto-désignations, il pourrait être intéressant de connaître le pourcentage de chaque forme selon l'âge de l'enfant.
- et d'autre part
- d'un travail qualitatif par des analyses de formes en contexte.

Les chercheurs ont donc commencé à travailler à partir de corpus longitudinaux jusqu'à utiliser des technologies nouvelles et de l'informatique.

En approfondissant cet historique et en essayant notamment de rendre compte de manière précise des recherches du début du siècle faites à partir de journaux de scientifiques sur leurs enfants, nous voudrions montrer qu'il est important de reprendre ces travaux pionniers en acquisition du langage car ils permettraient de tisser des liens, aujourd'hui parfois oubliés ou négligés, entre l'acquisition du langage et la linguistique, la philosophie, la biologie...

Nous chercherons à constituer nous-même des liens entre disciplines grâce à nos contacts avec des neurologues, des psychiatres, des psychologues et des philosophes.

CORPUS

Notre corpus, entièrement constitué de données collectées en milieu naturel, sera composé de la façon suivante:

- 1) Le corpus en anglais, en italien et en allemand utilisé pour émettre des hypothèses est sur la base de données de CHILDES (corpus longitudinaux - base de donnée internationale accessible sur internet, Mc Whinney & Snow, 1990).
- 2) Le corpus utilisé pour vérifier les hypothèses est celui de plusieurs enfants francophones typiques enregistrés régulièrement en milieu naturel entre l'âge de 1 ;0 et 3 ;0. Le corpus est transcrit entièrement. Nous procéderons à un relevé systématique des marqueurs regroupés en catégories. Nous possédons 2 suivis longitudinaux, soit 40hs d'enregistrement qui sont entièrement transcrits.
- 3) Certaines hypothèses seront également vérifiées à partir de deux corpus longitudinaux constitués de vidéos d'enfants sourds signeurs parlant la LSF dans leur famille. Il s'agira de développer des méthodes d'analyse de corpus vidéo image par image afin de pouvoir décrire de façon minutieuse les acquisitions des enfants signeurs.
- 4) Afin de compléter et de donner davantage de poids à nos conclusions, nous avons besoin de données enregistrées sur caméra numérique qui nous permettront de faire un travail plus précis à l'aide de logiciels d'analyse de corpus. Nous commencerons donc chacune à filmer un autre enfant francophone dès sa naissance et transcrivons nos données. Les données vidéo et textuelles seront mises en lien. Ce corpus sera donc informatisé et entré dans la base de données de CLAPI.

- 5) Nous avons également des données transcrites d'enfants dysphasiques français et anglais. Nous pourrions ainsi comparer leurs emplois des marqueurs grammaticaux. Une doctorante, Caroline Rossi, lectrice à Oxford continuera de collecter des données d'enfants dysphasiques avec l'aide du laboratoire de psycholinguistique dirigé par Dorothy Bishop.

Transcriptions: Les données seront transcrites dans leur totalité et incluront des indications sur le non verbal. Les énoncés des adultes seront transcrits en orthographe. Les énoncés des enfants seront transcrits en phonétique jusqu'à environ 2;6, car il nous paraît justifié d'essayer de respecter au maximum les productions des enfants sans leur donner la forme codifiée pour le langage adulte. A partir de 2;6, dans les données transcrites jusqu'à présent, les productions verbales de l'enfant sont d'abord beaucoup plus longues et suffisamment proches de celles des adultes pour utiliser l'orthographe, ce qui facilite la lecture des données ainsi que leur traitement informatique. La phonétique sera utilisée en cas d'ambiguïté.

Les données seront entièrement vérifiées par un deuxième chercheur qui ne connaît pas l'enfant.

THEMATIQUES DU PROJET

Premiers emplois des marqueurs grammaticaux et conduites linguistiques

Nos analyses porteront sur les premiers emplois des marqueurs linguistiques, tels que les déterminants, les prépositions, les pronoms, les connecteurs qui se présentent en français et en anglais sous forme de morphèmes libres. Nous étudierons ensuite l'ensemble des morphèmes grammaticaux affixés, notamment au niveau verbal. Par ailleurs, nous travaillerons sur différentes conduites linguistiques telles que l'explication, l'argumentation, la demande, le récit en lien avec les formes employées.

Exemple des prépositions et des connecteurs

Les premières prépositions font partie des premiers outils de grammaticalisation chez l'enfant. Ce sont des relateurs que l'on peut appeler ternaires qui permettent à l'enfant de se poser comme origine des repérages et d'effectuer des relations entre lui et les autres et entre lui et les objets. Il s'agit de vérifier si les prépositions permettraient à l'enfant de reprendre et de déterminer une représentation mal interprétée par son interlocuteur, d'articuler ses représentations à celles d'autrui, d'argumenter une intention préalable de signifier ou de faire.

Les connecteurs permettent à l'enfant de clarifier sa représentation ou de l'articuler à celle de l'autre et de mettre en place de l'argumentation (Morgenstern & Sekali 1999, Morgenstern & Sekali à paraître). Tant qu'il n'y a pas de marquage de la connexion (parataxe), c'est à l'interlocuteur de construire la cohésion (et la cohérence) grâce au contexte et à l'ordre linéaire de l'énoncé, logique temporelle/logique argumentative.

Léonard 2 ;01 - i met la tête / i pleure.

Mère - Il pleure parce qu'on lui met du sable sur la tête.

L'ordre linéaire des manifestations verbales présente un enjeu certain pour l'enfant, et le succès de l'explication infantine est tributaire d'un travail interprétatif et linguistique de l'adulte à qui est destinée l'explication. Dans un premier temps, les enfants argumentent principalement leurs refus, leur opposition à une proposition faite par sa mère. Ils vont alors juxtaposer des séquences verbales dont certaines ont une fonction explicative des autres. *Parce que* apparaît d'abord dans des situations où une explication est sollicitée directement par l'adulte, souvent par la question *pourquoi*. Vers 2.08, *parce que* est également représenté sans sollicitation, dans des situations où l'enfant revient sur une première assertion pour y articuler une autre. Il s'agit entre autre de vérifier sur plusieurs corpus *parce que* (et ses équivalents en anglais, en allemand et en langue des signes française) est bien prioritairement "pragmatique et modal" d'abord dans les conduites explicatives de l'enfant.

Les pronoms, les prépositions, les connecteurs et les déterminants apparaissent donc vers la fin de la deuxième année en même temps que les premiers récits autobiographiques, des commentaires appréciatifs assez bien articulés et un positionnement de plus en plus clair par rapport à l'autre. La "grammaticalisation", ou l'emploi des mots grammaticaux, est en rapport avec des capacités de décentrement, de prise en compte des représentations de l'autre, du savoir non partagé.

Notre projet s'appuiera sur les conclusions de nos premiers travaux. Par ailleurs, nos contacts au sein de l'ENS-LSH avec des linguistes préoccupés par l'histoire des théories linguistiques d'une part (Sylvain Auroux, Bernard Colombat) et par des perspectives diachroniques et le processus de grammaticalisation d'autre part (Christiane Marchello-Nizia, Sophie Prevost), leur passion contagieuse pour leurs domaines de recherche, nous ont incitées à vouloir travailler sur les liens entre acquisition, histoire des notions linguistiques et "grammaticalisation".¹

Comparaison entre la diachronie et l'acquisition

Notre participation au groupe PERSO (Université Paris 3 thème de recherche: *Etude de l'évolution du français et ses variations en matière de servitude subjectale*) nous permet de confronter nos hypothèses sur l'acquisition des pronoms au travail de spécialistes du français et de ses différents états historiques, ainsi que de l'oral spontané contemporain.

Des comparaisons intéressantes semblent se dégager sur l'emploi d'une valeur "forte" et contrastive des pronoms en moyen français, dans un état de la langue où la présence du pronom sujet n'était pas obligatoire, à une valeur simplement référentielle. Cette évolution semble très similaire à ce que l'on trouve chez l'enfant.

Par ailleurs, on peut tenter de comparer le phénomène de la postposition du sujet en français (qui a décliné entre le XIV^e et le XVII^e siècle) et les énoncés de l'enfant où l'élément qui en grammaire adulte serait l'argument sujet du verbe se trouve après le verbe "é méchant, bébé"² (Grégoire 1937 : énoncé de son fils Charles à 2;00). On peut se demander si l'hypothèse formulée souvent en diachronie du français du passage d'un principe d'organisation fonctionnel à un principe grammatical (Combettes 1988, Prevost 2001) a une pertinence pour l'analyse du développement du langage de l'enfant. Mais il s'agit de faire des analyses beaucoup plus fines et systématiques des similarités et des différences.

Ce rapprochement entre l'acquisition et les analyses diachroniques rappelle une remarque de Guillaume (1927):

"Ce fait que l'histoire des langues nous refuse, l'enfant l'offre tous les jours à notre observation. Il est vrai que l'imitation d'une langue toute faite est le principe de cette acquisition. Mais cette assimilation ne peut être entièrement passive; elle passe peut-être par certains stades nécessaires dans l'acquisition de tout langage complexe; des mécanismes psychologiques communs jouent probablement dans la vie des langues et dans leur acquisition individuelle, comme celui dont dépendent les formations analogiques."

Cette première comparaison entre le développement des pronoms personnels en diachronie et chez l'enfant nous a amené à nous intéresser à la "grammaticalisation".

La grammaticalisation

L'intérêt pour la grammaticalisation n'est pas un phénomène nouveau, mais il date surtout des années 70 durant lesquelles on a retrouvé une perspective diachronique et l'on a développé la dimension pragmatique. Notre utilisation du concept, peut sembler un peu floue ou détournée: nous parlons de grammaticalisation chez l'enfant quand ses productions verbales deviennent "plus grammaticales" grâce à la présence dans ses énoncés de marqueurs grammaticaux.

Comme les chercheurs (depuis Meillet 1912) qui travaillent sur la grammaticalisation au sens plus traditionnel, nous nous demanderons quelles sont les raisons qui sous-tendent ce phénomène. Pourquoi un enfant va-t-il à 2;3 commencer à utiliser la préposition *à*, alors qu'il se contentait jusqu'alors de juxtaposer deux termes lexicaux; pourquoi va-t-il à 2;4 utiliser la conjonction *parce que* alors que sa mère le comprenait parfaitement quand il produisait des énoncés en juxtaposant des prédications par parataxe? Nous pensons comme d'autres chercheurs qui travaillent sur la grammaticalisation en diachronie à une interprétation sémantico-pragmatique, mais en privilégiant "le désir d'expressivité" (Prevost 2003) de l'enfant à l'intérieur de la situation d'interlocution, et donc l'inscription discursive des marqueurs grammaticaux qui apparaissent dans le langage de l'enfant. Cela nous conduira à travailler

¹ Ces liens avaient été évoqués avec beaucoup d'enthousiasme par Alain Peyraube, lors du premier colloque sur la grammaticalisation organisé à l'Ecole Normale Supérieure (Ulm), dans son allocution de clôture, et ont suscité chez nous l'envie de travailler dans cette direction un jour...

² transcription "orthographique" faite par Grégoire.

sur le concept de grammaticalisation non pas tant dans sa valeur résultative mais en tant que processus, en tant que phénomène évolutif, même si le "produit" de ce phénomène, marqué dans les énoncés des enfants, constitue notre terrain d'analyse.

Pourtant, il y a peut-être une dimension importante qui caractérise notre utilisation de la notion de grammaticalisation: le processus semble en quelque sorte "inéluçtable" dans le développement de l'enfant "tout venant" (ne présentant pas de pathologie du langage). Ce dernier se mettra forcément à utiliser les déterminants, les pronoms, les prépositions, les conjonctions... un jour entre l'âge de deux ans et trois ans. La grammaticalisation chez l'enfant est donc un processus indispensable qui semble obéir à un certain "déterminisme" qui n'est aboli qu'en situation "anormale". Pourtant, dans ses travaux Newmeyer (2001) entre autres, explique qu'il n'y a pas de contrainte, que les mécanismes en œuvre dans la grammaticalisation ont un caractère non indispensable. Nous tâcherons donc de souligner et de comprendre cette différence dans notre étude. Il sera également intéressant de comparer le développement du langage chez des enfants "tout venants" et des enfants en difficulté de parole et de langage.

JUSTIFICATION DU BUDGET DEMANDE

Nous sommes une équipe en phase de démarrage et ne possédons aucun équipement adapté. Le matériel que nous avons utilisé jusqu'à ce jour pour nos travaux personnels est obsolète et n'est pas compatible avec les technologies requises pour traiter la vidéo (entrée caméscope numérique, puissance du processeur, mémoire ram, taille disque, système d'exploitation et logiciels).

Matériel

Afin de collecter puis de transcrire et stocker les données, il nous faut trois caméscopes (un par binôme), deux magnétophones (afin d'obtenir un son propice à des analyses de l'intonation) et trois ordinateurs portables. L'ingénieur de recherche aura lui un ordinateur fixe suffisamment puissant pour faire le travail de numérisation et d'alignement nécessaire.

Prestation de service

Nous avons besoin de faire appel à une entreprise extérieure pour la numérisation et le montage des vidéos dans un premier temps. Nous souhaiterions bénéficier d'une formation au montage vidéo afin de pouvoir faire ce travail nous-mêmes à terme avec le matériel adéquat. Par ailleurs, afin de pouvoir travailler de manière compétente sur la base de données de CHILDES, il nous faudrait suivre une courte formation proposée régulièrement par Brian MacWhinney, le concepteur de la base de données.

Frais de Mission

Il est extrêmement important que nous puissions organiser des séminaires réguliers avec un chercheur invité (français et étranger) ainsi que des journées d'études) afin de pouvoir échanger régulièrement nos idées et de tester nos résultats. Cela nous permettra à terme de monter des collaborations internationales.

Par ailleurs, nous voudrions permettre à chacune d'entre nous, de présenter plusieurs communications par an en France et à l'étranger afin de présenter nos travaux en cours.

Un colloque sur la grammaticalisation chez l'enfant est prévu à la fin des trois années de travail.

PUBLICATIONS PREVUES

Ouvrage

Le langage de l'enfant entre 1 et 3 ans: les premiers marqueurs grammaticaux.

Il s'agira d'un ouvrage sur les premiers marqueurs grammaticaux de l'enfant qui synthétise l'ensemble de nos recherches. Cet ouvrage sera proposé à plusieurs éditeurs dont Ophrys et CNRS éditions et donc soumis aux procédures de sélection des comités de rédaction.

Chapitres d' ouvrages

L'acquisition du langage

La revue *Faits de Langues* prépare un numéro sur l'acquisition du langage. Nous collaborons à plusieurs chapitres (les premiers mots, les premières opérations énonciatives, le dialogue).

SEMINAIRES ET JOURNEES D'ETUDE

L'équipe organisera un séminaire mensuel auquel participeront les étudiants en Master et en thèse. Nous prévoyons

- des journées d'études en mai 2006 sur ***les personnels sujets***, en acquisition, en diachronie et dans différentes langues.
- des journées d'étude en mai 2007 sur ***les marqueurs grammaticaux*** avec la participation de chercheurs spécialistes de diachronie ou travaillant sur la grammaticalisation dans les langues.
- Un colloque en mai 2008 sur ***la grammaticalisation chez l'enfant.***

Les journées d'étude et le colloque donneront lieu à des actes dont la publication sera sous notre responsabilité.

Premiers Contacts:

Nelly Andrieux-Reix (Paris III)
Nancy Budwig (Clark University Massachussets)
Shula Chiat (University College London)
Bernard Colombat (Ens-Ish)
Christian Cuxac (Paris XIII)
Régine Delamotte-Legrand (Université de Rouen)
Anaïd Donabédian (Inalco)
Mary-Annick Morel (Paris III)
Marie-Claude Paris (Paris VII)
Sophie Prevost (LATTICE UMR 8094)
Raffaele Simone (Terza Università di Roma)
Irène Tamba (EHESS)

TRAVAUX CITES

- Brown, R. 1958. *Words and things*. Free Press.
- Brown, R. 1973. *A first language: The early stages*. Harvard University Press.
- Chomsky, N. 1965. *Aspects of the theory of syntax*. MIT Press.
- Chomsky, N. 1972. *Language and mind*. Harcourt Brace Jovanovitch.
- Combettes, B. 1988. *Recherches sur l'ordre des éléments de la phrase en moyen français*. Thèse pour le doctorat d'Etat, Université de Nancy.
- François, F. et al. 1977. *La syntaxe de l'enfant avant 5 ans*. Larousse Université.
- Grégoire, A. 1937. *L'apprentissage du langage, les deux premières années*. Félix Alcan.
- Guillaume P. 1927. Les débuts de la phrase dans le langage de l'enfant, dans *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, no. 24, pp. 1-25, p. 1.
- MacWhinney, B., Snow, C. 1990. The Child Language Data Exchange system: An update. *Journal of Child Language* 17, 457-472.
- Meillet, A. 1912. L'évolution des formes grammaticales. *Linguistique historique et linguistique générale*. (Nouvelle édition 1948). Champion.
- Newmeyer, F.J., 2001. Deconstructing grammaticalization. *Language Sciences*, 23, 187-230.
- Prevost, S. 2003. La grammaticalisation: unidirectionnalité et statut. *Le français moderne-Tome LXXI n°2*.
- Prévost, S. 2001. *La postposition du sujet en français aux XV^e et XVI^e siècles. Analyse sémantico-pragmatique*. CNRS Editions.
- Preyer, W. 1882. *Die Seele des Kindes: Beobachtungen über die geistige Entwicklung des Menschen in den ersten Lebensjahren*. Schäfer.
- Stern, C., Stern, W. 1928. *Die Kindersprache: Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung*. Barth.
- Sully, J. 1896. *Studies of childhood*. Appleton.
- Taine, H. 1880. Note sur l'acquisition du langage chez les enfants et dans l'espèce humaine. In *De l'intelligence*. Hachette.

Propositions d'experts et confidentialité

- Chaque porteur de projet pourra fournir une liste de 3 à 5 noms d'experts français ou étrangers (avec coordonnées complètes : adresse postale et adresse électronique) susceptibles d'évaluer le projet avec lesquels il n'a ni conflit d'intérêt, ni collaborations en cours.
- Les membres du Comité d'évaluation et du Comité stratégique sont astreints à la confidentialité.

Philip MILLER
SILEX
Université de Lille 3
BP 60149
59653 Villeneuve d'Asq cedex
Tel: 03 20 41 67 18
Fax: 03 20 41 64 27
philip.miller@univ-lille3.fr

Clive PERDUE
UMR 7023 -
15 rue Catulienne
93200 Saint Denis.
Tel bureau: 01 48 20 77 04
Tel secr: 01 42 43 36 50
clive@univ-paris8.fr

Laurent DANON-BOILEAU
Université Paris V
4 rue du Cloître Notre Dame
75004 Paris
01 43 26 98 78
danon@idf.ext.jussieu.fr

Anne SALAZAR-ORVIG
ILPGA
19 rue des Bernardins
75005 Paris
01 44 32 05 85
01 53 80 26 75
Anne.Salazar-Orvig@univ-paris3.fr

Programme jeunes chercheuses et jeunes chercheurs 2005

C – Fiche de demande d'aide

N° dossier : :JC05_47273:Morgenstern:Aliyah:

(reprendre la référence qui vous sera attribuée automatiquement par le logiciel de soumission)

Léonard

Responsable du projet (nom, prénom) : MORGENSTERN Aliyah

Estimation du coût marginal du projet pour le laboratoire :

Les valeurs obtenues dans les cellules du tableau P à W serviront à renseigner le tableau “ estimation du coût complet ” ci-dessous

	Nbre h/m	Coût h/m	Coût total	Total (Euros)
Dépenses de personnel ⁽¹⁾ (catégorie 1) (catégorie 2) ...	134	2800	100 800	100 800 (P)
Equipements ^{(2),(4)}				(Q)
Achats de petits matériels, de consommables, etc ⁽²⁾		3 caméscopes numériques 4 ordinateurs portables 1 poste fixe 2 magnétophones consommables logiciels documentation		40 000 (R)
Prestations de service ^{(2),(3)}		Numérisation et montage Formation au montage vidéo		15 000 (S)
Frais de missions ⁽²⁾		Colloques internationaux Communications en France Journées d'étude à Lyon Déplacements des collaborateurs Organisation d'un colloque à Lyon		35 000 (T)
Frais généraux (4 % des dépenses)				7632 (U)
Total (Euros)				(V)
Aide demandée (Euros)				198 432 (W)

- (1) Personnel non statutaire directement affecté au projet exprimé en hommes mois. Les dépenses éligibles se limitent aux salaires et aux charges sociales. Pour cet appel les doctorants ne doivent pas être pris en compte. Exemple post-doc (catégorie 1), ingénieur d'études (catégorie 2)...
- (2) Y compris TVA non récupérable.
- (3) Le montant des prestations de service est limité à 50% du montant global du fonctionnement demandé.
- (4) Matériel dont la valeur unitaire est supérieure à 4000 euros HT

Évaluation (pour information) du coût complet du projet pour le laboratoire

EQUIPEMENT (1) (2)	FONCTIONNEMENT				TOTAL Equipement + fonctionnement
	Dépenses de personnel	Prestations de service (1)	Autres dépenses de fonctionnement (1)	Total fonctionnement	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e) = (b) + (c) + (d)	(f) = (a) + (e)
0	621 354,24	15 000,00	82 632,00	718 986,24	718 986,24